



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 26.7.2013
COM(2013) 546 final

2013/0263 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στις 24 Σεπτεμβρίου 2012, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με το Μαυροβούνιο, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των κρατών μελών της και της Δημοκρατίας της Κροατίας, με σκοπό τη σύναψη πρωτοκόλλου στη Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Οι διαπραγματεύσεις αυτές ξεκίνησαν στις 22 Νοεμβρίου 2012, αφού προηγήθηκαν διαβουλεύσεις τεχνικού χαρακτήρα με το Μαυροβούνιο επί του θέματος αυτού. Στις 25 Ιανουαρίου 2013 και στις 7 Μαρτίου 2013 πραγματοποιήθηκαν περαιτέρω διαπραγματευτικοί γύροι. Το πρωτόκολλο μονογραφήθηκε από την Επιτροπή και την κυβέρνηση του Μαυροβουνίου στις 16 Μαΐου 2013. Το κείμενο του μονογραφηθέντος πρωτοκόλλου επισυνάπτεται.

Η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να εκδώσει απόφαση για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να συνάψει το πρωτόκολλο εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της. Προς τον σκοπό της σύναψης του πρωτοκόλλου, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να δώσει την έγκρισή του, σύμφωνα με το άρθρο 101 δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης για την ίδρυση της ΕΚΑΕ.

Η επισυναπτόμενη πρόταση αφορά την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου. Η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο:

- να εκδώσει απόφαση για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 217 σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5 και το άρθρο 218 παράγραφος 8 δεύτερο εδάφιο,

Έχοντας υπόψη την πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Δημοκρατίας της Κροατίας, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής¹,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 24 Σεπτεμβρίου 2012, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με το Μαυροβούνιο, εξ ονόματος της Ένωσης, των κρατών μελών της και της Δημοκρατίας της Κροατίας, με σκοπό τη σύναψη πρωτοκόλλου στη Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (2) Οι εν λόγω διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν επιτυχώς και το πρωτόκολλο θα πρέπει να υπογραφεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης σύναψής του σε μεταγενέστερη ημερομηνία.
- (3) Η υπογραφή και η σύναψη του πρωτοκόλλου υπόκεινται σε χωριστή διαδικασία όσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.
- (4) Το πρωτόκολλο θα πρέπει να εφαρμοστεί σε προσωρινή βάση από την 1η Ιουλίου 2013,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η υπογραφή του πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του

¹ EEC [...] της [...], σ.[...].

Μαυροβουνίου, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής «το πρωτόκολλο»), εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την επιφύλαξη της σύναψης του εν λόγω πρωτοκόλλου.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου καταρτίζει την πράξη εξουσιοδότησης του(των) προσώπου(-ων) που θα ορίσει ο διαπραγματευτής της συμφωνίας για την υπογραφή του πρωτοκόλλου, με την επιφύλαξη της σύναψής του.

Άρθρο 3

Εν αναμονή της θέσης του σε ισχύ, το πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιουλίου 2013.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

στη Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,
Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,
Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,
Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,
Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,
Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,
ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
Η ΟΥΓΓΑΡΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,
Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,
ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, εφεξής «τα κράτη μέλη», και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ και Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ,

εφεξής «η Ευρωπαϊκή Ένωση»,

αφενός, και

ΤΟ ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟ

αφετέρου,

Έχοντας υπόψη την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας (εφεξής «η Κροατία») στην Ευρωπαϊκή Ένωση, την 1η Ιουλίου 2013,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, αφετέρου, (εφεξής «η ΣΣΣ») υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 15 Οκτωβρίου 2007 και ετέθη σε ισχύ την 1η Μαΐου 2010.
- (2) Η Συνθήκη για την προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής «η Συνθήκη Προσχώρησης») υπεγράφη στις 9 Δεκεμβρίου 2011, στις Βρυξέλλες.
- (3) Η Κροατία προσχώρησε στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Ιουλίου 2013.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της Πράξης Προσχώρησης της Κροατίας, η προσχώρηση της Κροατίας στη ΣΣΣ εγκρίνεται με τη σύναψη πρωτοκόλλου στη ΣΣΣ.
- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 39 παράγραφος 3 της ΣΣΣ, διεξήχθησαν διαβουλεύσεις για να διασφαλιστεί ότι λαμβάνονται υπόψη τα αμοιβαία συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Μαυροβουνίου στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΤΜΗΜΑ Ι

ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Άρθρο 1

Η Κροατία είναι μέρος της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, αφετέρου, που υπεγράφη στο Λουξεμβούργο, στις 15 Οκτωβρίου 2007, και εγκρίνει και λαμβάνει υπόψη, αντίστοιχα, κατά τον ίδιο τρόπο με τα άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το κείμενο της συμφωνίας καθώς και των κοινών δηλώσεων και των μονομερών δηλώσεων που προσαρτώνται στην Τελική Πράξη που υπεγράφη την ίδια ημερομηνία.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΤΗΣ ΣΣΣ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΩΝ ΤΗΣ

ΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Άρθρο 2

Παραχωρήσεις του Μαυροβουνίου για τα γεωργικά προϊόντα

1. Στο άρθρο 27 παρεμβάλλεται νέα παράγραφος 3:
«3. Από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, το Μαυροβούνιο εφαρμόζει τους δασμούς επί των εισαγωγών ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Ευρωπαϊκής Ένωσης, κατά τις αναφερόμενες ποσότητες, τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα III στοιχείο δ).»
2. Το παράρτημα I του παρόντος πρωτοκόλλου προστίθεται ως παράρτημα III δ) της ΣΣΣ και αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ΣΣΣ.

Άρθρο 3

Προϊόντα αλιείας

1. Στο άρθρο 30 παρεμβάλλεται νέα παράγραφος 3:
«3. Από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου, το Μαυροβούνιο καταργεί όλους τους δασμούς και τα μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος που επιβάλλονται στα ψάρια και τα προϊόντα αλιείας καταγωγής Κοινότητας, εξαιρουμένων των προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα IVα. Τα προϊόντα του παραρτήματος V υπόκεινται στις διατάξεις που καθορίζονται σε αυτό.»
2. Το παράρτημα II του παρόντος πρωτοκόλλου προστίθεται ως παράρτημα Va της ΣΣΣ και αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ΣΣΣ.

Άρθρο 4

Παραχωρήσεις του Μαυροβουνίου για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα

Το παράρτημα III του παρόντος πρωτοκόλλου προστίθεται ως παράρτημα Πα του πρωτοκόλλου 1 της ΣΣΣ και αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ΣΣΣ.

ΤΜΗΜΑ III

ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

Άρθρο 5

Το παράρτημα IV του πρωτοκόλλου 3 της ΣΣΣ αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος IV του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΜΗΜΑ IV

Άρθρο 6

ΠΟΕ

Το Μαυροβούνιο αναλαμβάνει την υποχρέωση να μην προβάλει αξιώσεις, απαιτήσεις ή αιτήματα ούτε να τροποποιήσει ή να ανακαλέσει παραχωρήσεις σύμφωνα με τα άρθρα XXIV.6 και XXVIII της συμφωνίας GATT του 1994 σχετικά με την παρούσα διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 7

Πιστοποιητικό καταγωγής και διοικητική συνεργασία

1. Πιστοποιητικά καταγωγής που εκδίδονται δεόντως από το Μαυροβούνιο ή την Κροατία στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που εφαρμόζονται μεταξύ τους γίνονται αποδεκτά στις αντίστοιχες χώρες, υπό τον όρο ότι:
 - α) η απόκτηση αυτής της καταγωγής παρέχει προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση βάσει προτιμησιακών δασμολογικών μέτρων που περιέχονται στη ΣΣΣ.
 - β) το πιστοποιητικό καταγωγής και τα έγγραφα μεταφοράς έχουν εκδοθεί το αργότερο την προηγούμενη της ημερομηνίας προσχώρησης.
 - γ) το πιστοποιητικό καταγωγής υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τετραμήνου από την ημερομηνία προσχώρησης.

Στην περίπτωση εμπορευμάτων που διασαφίστηκαν για να εισαχθούν είτε στο Μαυροβούνιο είτε στην Κροατία, πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων καθεστώτων που εφαρμόζονταν μεταξύ του Μαυροβουνίου και της Κροατίας τη δεδομένη στιγμή, το πιστοποιητικό καταγωγής που εκδίδεται αναδρομικά στο πλαίσιο των εν λόγω συμφωνιών ή καθεστώτων μπορεί να γίνεται επίσης αποδεκτό, υπό την προϋπόθεση ότι προσκομίζεται στις τελωνειακές αρχές εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης.
2. Το Μαυροβούνιο και η Κροατία εξουσιοδοτούνται να φυλάσσουν τις άδειες με τις οποίες παρέχεται η ιδιότητα των «εγκεκριμένων εξαγωγέων» στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων καθεστώτων που εφαρμόζονται μεταξύ τους, υπό τον όρο ότι:
 - α) τέτοια διάταξη προβλέπεται επίσης στη συμφωνία που είχε συναφθεί πριν από την ημερομηνία προσχώρησης της Κροατίας μεταξύ του Μαυροβουνίου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και
 - β) οι εγκεκριμένοι εξαγωγείς εφαρμόζουν τους κανόνες καταγωγής που ισχύουν στο πλαίσιο της εν λόγω συμφωνίας.

Οι άδειες αυτές αντικαθίστανται από νέες άδειες που εκδίδονται βάσει των όρων της ΣΣΣ, το αργότερο ένα έτος από την ημερομηνία προσχώρησης της Κροατίας,
3. Οι αιτήσεις για μεταγενέστερο έλεγχο του πιστοποιητικού καταγωγής που εκδόθηκε στο πλαίσιο των προτιμησιακών συμφωνιών ή των αυτόνομων καθεστώτων που αναφέρονται στις ανωτέρω παραγράφους 1 και 2, γίνονται αποδεκτές από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές του Μαυροβουνίου ή της Κροατίας για χρονικό διάστημα τριών ετών από την έκδοση του σχετικού πιστοποιητικού καταγωγής και είναι δυνατόν να υποβάλλονται από τις εν λόγω αρχές επί χρονικό διάστημα τριών ετών μετά την αποδοχή του πιστοποιητικού καταγωγής που προσκομίστηκε στις αρχές αυτές προς στήριξη της διασάφησης εισαγωγής.

Άρθρο 8

Εμπορεύματα υπό διαμετακόμιση

1. Οι διατάξεις της ΣΣΣ είναι δυνατόν να εφαρμόζονται σε εμπορεύματα που εξάγονται είτε από το Μαυροβούνιο προς την Κροατία είτε από την Κροατία προς το Μαυροβούνιο, τα οποία είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 3 της ΣΣΣ και τα οποία, την ημερομηνία προσχώρησης της Κροατίας, βρίσκονταν είτε *καθ' οδόν* είτε υπό προσωρινή αποθήκευση, σε αποθήκη τελωνειακής αποταμίευσης ή σε ελεύθερη ζώνη στο Μαυροβούνιο ή στην Κροατία.
2. Στις περιπτώσεις αυτές είναι δυνατόν να παρέχεται προτιμησιακή μεταχείριση υπό την προϋπόθεση ότι υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής, εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης της Κροατίας, πιστοποιητικό καταγωγής που εκδόθηκε αναδρομικά από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής.

Άρθρο 9

Ποσοτώσεις το 2013

Για το έτος 2013, οι όγκοι των νέων δασμολογικών ποσοτώσεων και οι αυξήσεις των όγκων των υφιστάμενων δασμολογικών ποσοτώσεων υπολογίζονται κατ' αναλογία των βασικών όγκων, με βάση την περίοδο πριν από την 1η Ιουλίου 2013.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΜΗΜΑ V

Άρθρο 10

Το παρόν πρωτόκολλο και τα παραρτήματά του αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της ΣΣΣ.

Άρθρο 11

1. Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, καθώς και από το Μαυροβούνιο, σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους.
2. Τα μέρη αλληλοενημερώνονται για την ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Τα έγγραφα έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 12

1. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα μετά την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου έγκρισης.
2. Εάν, έως την 1η Ιουλίου 2013, δεν έχουν κατατεθεί όλα τα έγγραφα έγκρισης του παρόντος πρωτοκόλλου, το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιουλίου 2013.

Άρθρο 13

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική,

πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και στην επίσημη γλώσσα που χρησιμοποιείται στο Μαυροβούνιο, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Άρθρο 15

Το κείμενο της ΣΣΣ, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και των πρωτοκόλλων που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής, καθώς και η Τελική Πράξη και οι δηλώσεις που είναι προσαρτημένες σ' αυτή, συντάσσονται στην κροατική γλώσσα και τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα. Το Συμβούλιο Σταθεροποίησης και Σύνδεσης εγκρίνει τα κείμενα αυτά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«Παράρτημα ΙΙΙ δ)

Δασμολογικές παραχωρήσεις του Μαυροβουνίου για πρωτογενή γεωργικά προϊόντα καταγωγής Ευρωπαϊκής Ένωσης

(που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 3))

(Όπως υποδεικνύεται, οι τελωνειακοί δασμοί (κατ' αξίαν και/ή ειδικοί δασμοί) θα εφαρμόζονται στα προϊόντα που απαριθμούνται στο παρόν παράρτημα, στις ποσότητες που αναφέρονται για κάθε προϊόν, από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου)

| Κωδικός ΣΟ 2013 | Περιγραφή | Ετήσια ποσότητα (σε τόνους) | Συντελεστής δασμολογικής ποσόστωσης(% ΜΕΚ) |
|--|------------------------------------|--------------------------------|---|
| 0207 11 90 0207 12 90 0207 13 10 0207 13 30 0207 13 60 0207 13 99 0207 14 10 0207 14 30 0207 14 50 0207 14 60 0207 14 99 | Πουλερικά | 500 | 20% |
| 0406 10 20 0406 10 80 0406 30 31 0406 40 50 0406 90 78 0406 90 88 0406 90 99 | Τυριά | 65 | 30% |
| 1602 20 90 1602 32 11 1602 32 19 1602 32 30 1602 32 90 | Παρασκευάσματα με βάση το κρέας | 130 | 30% |

| | | | |
|------------|--|--|--|
| 1602 41 10 | | | |
| 1602 49 15 | | | |
| 1602 49 30 | | | |
| 1602 50 31 | | | |
| 1602 50 95 | | | |

»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

«Παράρτημα Vα

Δασμολογικές παραχωρήσεις του Μαυροβουνίου για προϊόντα αλιείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αναφέρονται στο άρθρο 30 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας.

Οι εισαγωγές στο Μαυροβούνιο των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Κοινότητας υπόκεινται στις κατωτέρω ποσοστώσεις:

| Κωδικός ΣΟ 2013 | Περιγραφή | Ετήσια ποσότητα (σε τόνους) | Συντελεστής δασμολογικής ποσόστωσης |
|--|---|--------------------------------|---|
| 1604 13 11 1604 13 19 1604 13 90 | Σαρδέλες, παρασκευασμένες και διατηρημένες | 200 | 0% (ατελώς) |
| 1604 14 11 1604 14 16 1604 14 18 | Παρασκευάσματα και κονσέρβες τόνων και παλαμίδων. Φιλέτα τόνου γνωστά ως «κόντρα φιλέτα» | 75 | 0% (ατελώς) |
| 1604 15 11 1604 15 19 | Παρασκευάσματα και κονσέρβες σκουμπριών | 30 | 0% (duty-free) |

«

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

(Προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 25 της ΣΣΣ)

«Παράρτημα Ια του πρωτοκόλλου 1

Δασμολογικές ποσοτώσεις που εφαρμόζονται σε εμπορεύματα καταγωγής Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την εισαγωγή τους στο Μαυροβούνιο

| Κωδικός ΣΟ 2013 | Περιγραφή | Ετήσιες ποσότητες (σε λίτρα) | Συντελεστής δασμολογικής ποσόστωσης |
|--------------------|---|------------------------------------|---|
| 2201 | Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα φυσικά ή τεχνητά μεταλλικά νερά και τα αεριούχα νερά, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ούτε αρωματισμένα. | | |
| 2201 10 | Μεταλλικό και αεριούχο νερό | 240 000 | 0% |
| Ex 2201 90 | Άλλα | | |
| 2201 90 00 10 | Κανονικό φυσικό νερό σε συσκευασία | 430 000 | |
| 2202 | Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα, και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών της κλάσης 2009 | 810 000 | 0% |

»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Παράρτημα IV

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΤΙΜΟΛΟΓΙΟΥ

Η δήλωση τιμολογίου, της οποίας το κείμενο παρατίθεται κατωτέρω, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Ωστόσο, δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνονται οι εν λόγω υποσημειώσεις.

Βουλγαρικό κείμενο

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... (1²)) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход (2).

Ισπανικό κείμενο

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... (1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

Τσεχικό κείμενο

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

Δανικό κείμενο

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2).

Γερμανικό κείμενο

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... (2) Ursprungswaren sind.

Εσθονικό κείμενο

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidetud teisiti.

2

- 1) Όταν η δήλωση τιμολογίου συντάσσεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα, ο αριθμός αδείας του εγκεκριμένου εξαγωγέα πρέπει να αναγράφεται σε αυτή τη θέση. Όταν η δήλωση τιμολογίου δεν συντάσσεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα, οι λέξεις που περιέχονται στις αγκύλες παραλείπονται ή ο προβλεπόμενος χώρος παραμένει κενός.
- 2) Αναγράφεται η καταγωγή των προϊόντων. Όταν η δήλωση τιμολογίου αφορά, εν όλω ή εν μέρει, προϊόντα καταγωγής Θεούτας και Μελίλιας, ο εξαγωγέας τα προσδιορίζει σαφώς στο έγγραφο επί του οποίου συντάσσεται η δήλωση με το σύμβολο «CM».
- 3) Τα στοιχεία αυτά είναι δυνατό να παραλείπονται αν η πληροφορία αυτή περιέχεται στο ίδιο το έγγραφο.
- 4) Στις περιπτώσεις που ο εξαγωγέας δεν υποχρεούται να υπογράψει, η απαλλαγή από την υποχρέωση υπογραφής συνεπάγεται και την απαλλαγή από την υποχρέωση αναγραφής του ονόματος του υπογράφοντος.

Ελληνικό κείμενο

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... (2).

Αγγλικό κείμενο

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (2) preferential origin.

Γαλλικό κείμενο

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2).

Κροατικό κείμενο

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.

Ιταλικό κείμενο

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (2).

Λετονικό κείμενο

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... (2).

Λιθουανικό κείμενο

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... (2) preferencinės kilmės prekės.

Ουγγρικό κείμενο

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... (1)) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... (2) származásúak.

Μαλτέζικο κείμενο

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... (1)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... (2).

Ολλανδικό κείμενο

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn (2).

Πολωνικό κείμενο

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (2) preferencyjne pochodzenie.

Πορτογαλικό κείμενο

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... (1)), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2).

Ρουμανικό κείμενο

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2).

Σλοβακικό κείμενο

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2).

Σλοβενικό κείμενο

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov štr. ... (1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... (2) poreklo.

Φινλανδικό κείμενο

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (2).

Σουηδικό κείμενο

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2).

Κείμενο του Μαυροβουνίου

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovim dokumentom (carinsko odoborenje br.. (1)) izjavljuje da, osim u slučaju kada je drugačije naznačeno, ovi proizvodi su ... (2) preferencijalnog porijekla.

3)

(Τόπος και ημερομηνία)

4)

(Υπογραφή του εξαγωγέα καθώς και ευκρινής αναγραφή του ονόματος του υπογράφοντος τη δήλωση.)